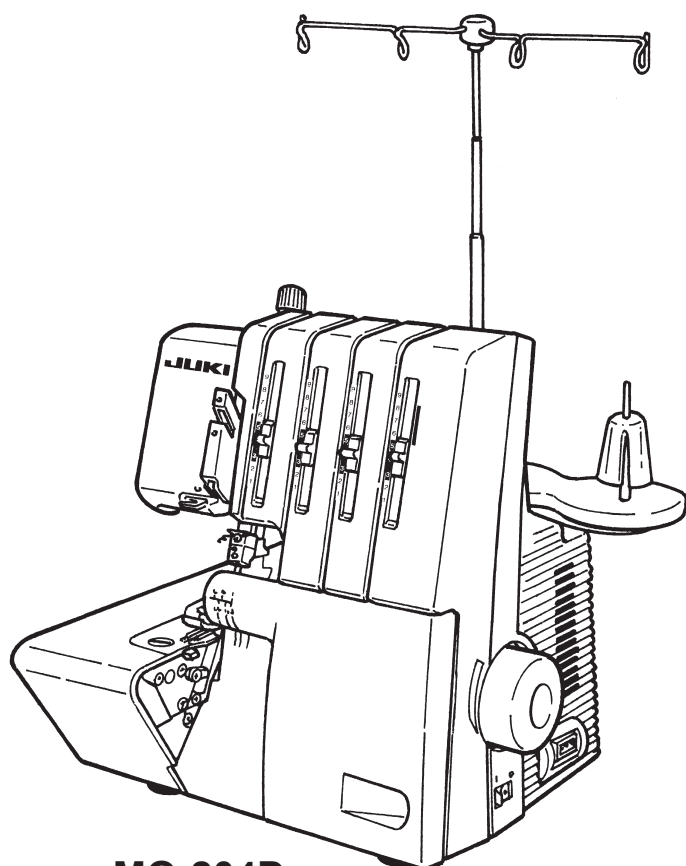


2-naalds, 2/3/4-draads Overlock machine

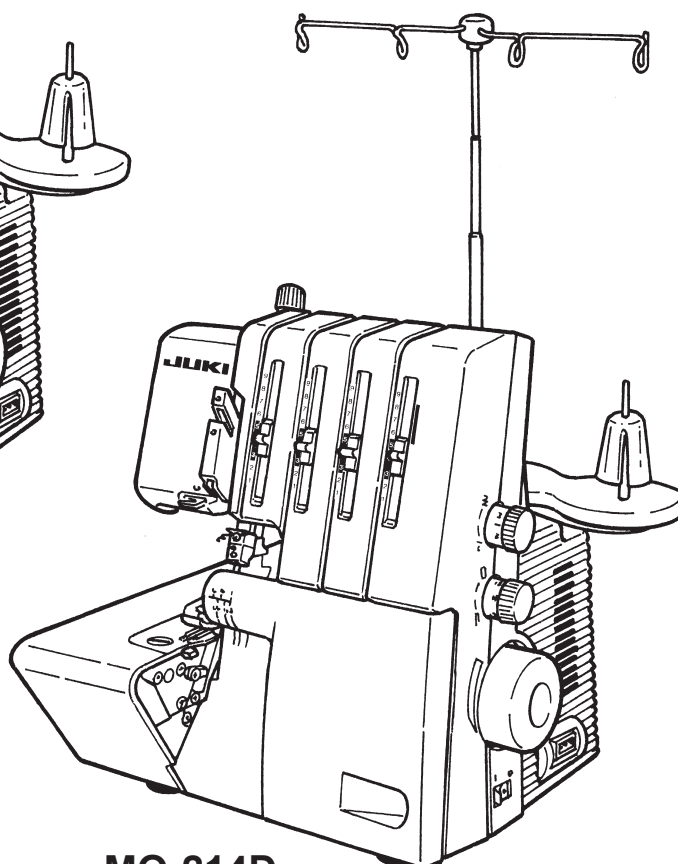
MO-214D/204D

GEBRUIKSAANWIJZING

NL



MO-204D



MO-214D

BELANGRIJK:

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze naaimachine gaat gebruiken.
Bewaar deze instructies voor later gebruik.

“BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN”

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de gebruikelijke en navolgende veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen.

“GEVAAR — Als bescherming tegen elektrische schok:”

1. Laat de machine nooit onbeheerd staan zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.
2. Na gebruik en voordat u de machine reinigt, dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

“WAARSCHUWING — Als bescherming tegen verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen:”

1. Gebruik dit apparaat niet als speelgoed. Voorzichtigheid is vooral vereist als de machine door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt. Deze lockmachine mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van de lockmachine, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met de lockmachine spelen. Reinigen en gewoon gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
2. Gebruik dit apparaat alleen voor de doeleinden waarvoor hij ontworpen is zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen accessoires die zijn aanbevolen door de fabrikant zoals vermeld in deze handleiding.
3. Gebruik de machine niet wanneer kabel of stekker beschadigd zijn, de machine niet storingvrij naait, de machine gevallen of beschadigd is, de machine in het water is gevallen. Laat uw machine door de dichtstbijzijnde vakhandelaar controleren of repareren.
4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de machine nooit geblokkeerd zijn en verwijder pluiscapjes, stof- en draadresten uit deze openingen.
5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de bewegende naalden.
6. Gebruik altijd een originele steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.
7. Gebruik geen kromme naalden.
8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.
9. Begin niet met naaien als er nog een of meer markeerspelden in het materiaal zitten, want daardoor zou er een mes/naald kunnen breken. Probeer bovendien nooit iets anders dan stof of draad door te snijden met het bovenmes/ondermes.
10. Voor alle handelingen binnen het bereik van de naalden, bijv. inrijgen, vervangen van naalden, naai-voet verwisselen, enz. de hoofdschakelaar altijd op '0' zetten, zodat de machine is uitgeschakeld.
11. Tijdens de in de handleiding beschreven werkzaamheden bij geopende machine, bijv. reinigen, grijper inrijgen, gloeilampje verwisselen, enz. de machine van te voren uitschakelen door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
12. Steek geen voorwerpen in de openingen van de machine.
13. Gebruik de machine nooit buiten.
14. Bedien de machine niet in ruimtes waar zuurstof- of drijfgasproducten (spuitbussen, sprays) worden gebruikt.
15. Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op '0' te zetten en de netstekker uit het stopcontact te trekken.
16. Bij het uitschakelen altijd aan de netstekker, nooit aan de kabel trekken.
17. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, dient deze altijd te worden uitgeschakeld door de netstekker uit het stopcontact te trekken.
18. Wanneer de elektrische kabel is beschadigd, dient deze bij uw dichtstbijzijnde dealer door een originele kabel te worden vervangen.
19. (Behalve voor de V.S./Canada) Deze machine is voorzien van dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen. Zie de aanwijzingen voor onderhoud van een dubbel geïsoleerde machine.

“ONDERHOUD DUBBEL-GEISOLEERDE PRODUCTEN”

Een dubbel-geïsoleerd product is van twee isoleereenheden, i.p.v. een aarding, voorzien. Een dubbel-geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel. Dit middel dient ook niet te worden gebruikt. Het onderhoud van een dubbel-geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en dient derhalve alleen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd. Voor service en reparaties mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Een dubbel-geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt: 'dubbele isolatie' of 'dubbel-geïsoleerd'.

Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel-geïsoleerd is.

“BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG”



Deze overlockmachine is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw JUKI lockmachine.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u deze lockmachine gaat gebruiken. Bewaar deze instructies voor later gebruik.

De lockmachine veilig gebruiken

Tekeningen en pictogrammen gebruikt in de handleiding en getoond op de machine zijn ontworpen om een veilige werking van de lockmachine te verzekeren en mogelijk risico van letsel voor de gebruiker en andere mensen te voorkomen.

 WAARSCHUWING	Geeft aan dat er een risico is op overlijden of ernstig letsel als deze waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.
 LET OP	Geeft aan dat het bedienen enz. persoonlijk letsel of fysieke schade kan veroorzaken als de waarschuwing wordt genegeerd en de lockmachine op een verkeerde manier wordt gebruikt.

De pictogrammen hebben de volgende betekenis:

	Waarschuwing voor gevaar die niet is gespecificeerd		U loopt het risico van een elektrische schok		U loopt het risico van brand		U loopt het risico voor letsel aan uw handen, etc.
	Verboden toepassingen die niet zijn gespecificeerd		Demontage of aanpassingen zijn verboden		Plaats geen vingers onder de naald		Hier niet oliën, etc.
	Over het algemeen normaal vereist gedrag		Trek de stekker uit het stopcontact				

WAARSCHUWING

Voor de combinatie van het materiaal, en het garen en de naald in het bijzonder, kijk voor uitleg in het tabel in "Vervanging van de naald".

Als de naald of draad niet correspondeert met het materiaal zoals wanneer u extra zwaar materiaal zoals denim naait met een dunne naald (maat 80 of lager), kan de naald breken en onverwachts persoonlijk letset veroorzaken.

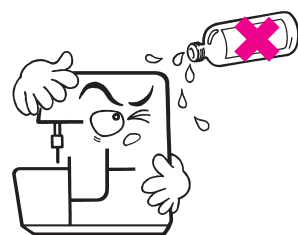
Overige voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de lockmachine niet in direct zonlicht of op een vochtige plaats.



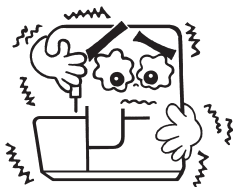
- Maak de lockmachine niet schoon met een oplosmiddel zoals thinner.

Wanneer de machine vuil is, doe een kleine hoeveelheid neutraal schoonmaakmiddel op een zachte doek en neem daarmee voorzichtig de machine af.



Wees ervan bewust dat de volgende toestand kan plaatsvinden omdat de lockmachine is voorzien van semi-conductor elektronische delen en nauwkeurige elektronische circuits.

- Zorg ervoor dat u de lockmachine gebruikt in een temperatuur van 5°C tot 40°C. Als de temperatuur te laag is, kan de machine niet normaal functioneren.



* De bedrijfstemperatuur van de machine ligt tussen de 5°C en 40°C. Gebruik de machine niet in direct zonlicht, bij brandende dingen zoals een fornuis en een kaars, of op een vochtige plaats. Doet u dit wel, dan kan de temperatuur binnenin de machine stijgen of de coating van het netsnoer kan smelten met brand of elektrische schokken als gevolg.

LED licht

- Nominale spanning: 9V
- Maximaal energieverbruik: 1,3 W

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	1-3
Inhoud	4
Details van de machine	5,6
• Toebehoren	6
Machine klaarzetten	7
• Voetweerstand aansluiten	7
• Draadgeleiding	8
• Garenklossen	8

Ingebruikneming

• Aan/uit schakelaar	8
• Naaivoethevel	8
• Naaivoet verwisselen	9
• Grijperdeksel	9
• Stofdeksel	9
• Handwiel	10
• Bovenmes omhoogzetten	10
• Naalden Inzetten	11
• Naalden en machine	11

Inrijgen

• Voorbereiding	12
• Boven-/ondergrijper	13-15
• Rechter-/linkernaald	16,17

Proeflapje

• Proeflapje	18
• Draadspanning	19
• Draadspanning aanpassen	19

Instellen en bedienen

• Steeklengte	20
• Naadbreedte	20
• Differentieel-transport	21
• Rimpelen	22
• Bovengrijperafdekking	23
• Rolzomen	23
• Naaivoetdruk	24

Praktisch naaien

• Draadbreek	24
• Steken lostornen	24

Steekoverzicht	25
----------------------	----

De blindzoomvoet gebruiken	26
----------------------------------	----

Het snijafvalbakje gebruiken	26
------------------------------------	----

Onderhoud

• Messen verwisselen	27
• Reinigen en oliën	27

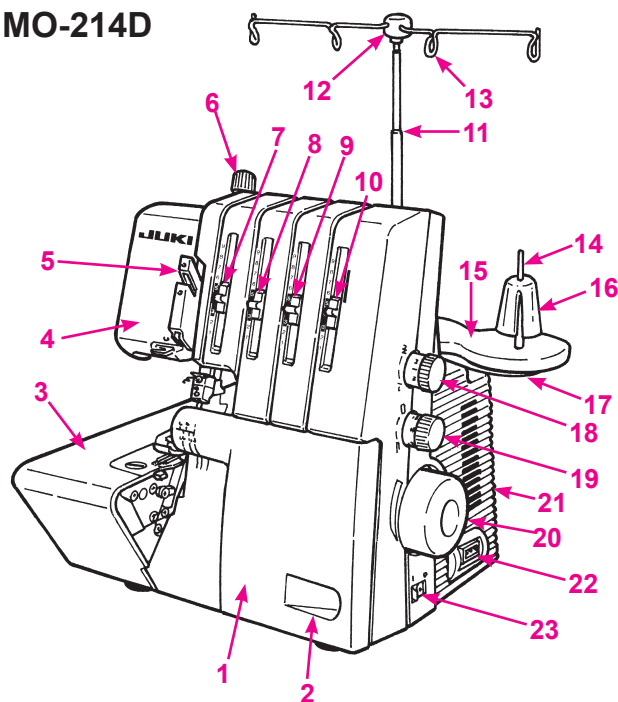
Maatregelen bij storingen	28
---------------------------------	----

Technische gegevens	29
---------------------------	----

Speciaal toebehoren	30
---------------------------	----

Details van de machine

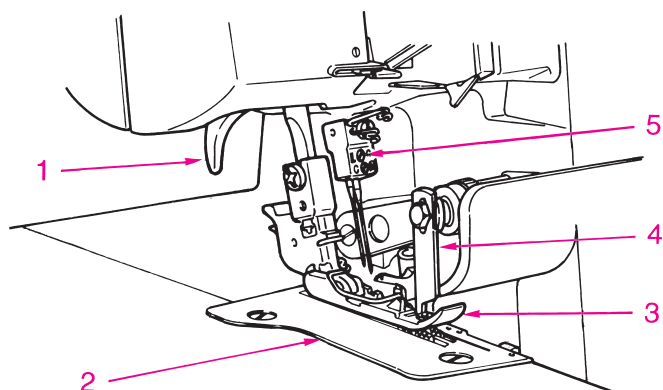
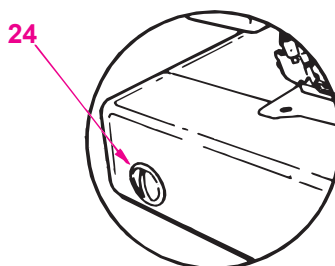
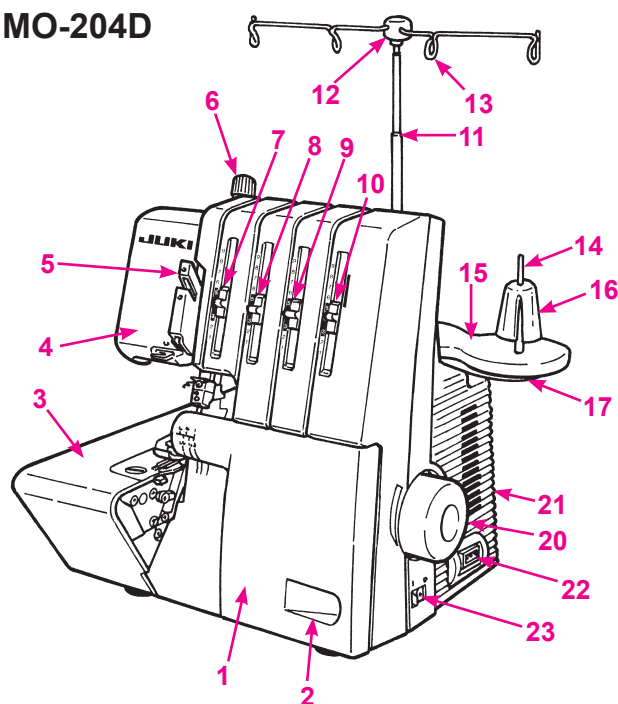
MO-214D



Details van de machine

1. Grijperdeksel met geïntegreerde mesafdekking
2. Inkeping voor het openen van het grijperdeksel
3. Stofdeksel
4. LED licht
5. Draadhevelafdekking
6. Naaivoetdruk-regelschroef
7. Linker naalddraadspanning
8. Rechter naalddraadspanning
9. Bovengrijperdraadspanning
10. Ondergrijperdraadspanning
11. Uitschuifbare draadgeleidingsstang
12. Opzetstuk voor draadgeleidingsstang
13. Open draadgeleiding
14. Kloshouderpen
15. Bescherm laag van schuimplastic
16. Garenklosrechthouder
17. Garenkloshouder
18. Steeklengteknop (MO-214D)
19. Differentieel-transportknop (MO-214D)
20. Handwiel
21. Achterkap
22. Stekkeringang
23. Aan/uit schakelaar
24. Differentieel-transportknop (MO-204D)

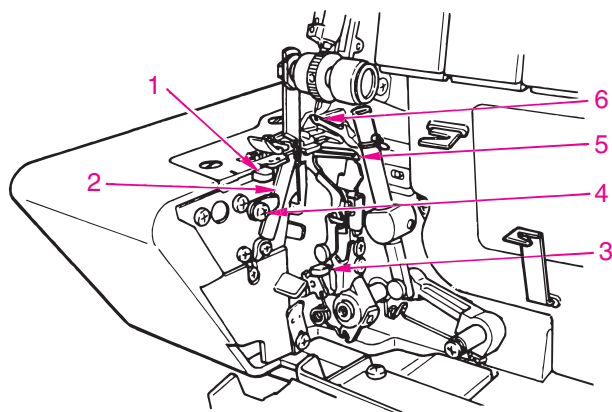
MO-204D



Details van de machine

1. Naaivoethefboom
2. Steekplaat
3. Naaivoet
4. Bovenmes
5. Naaldhouder

Details van de machine

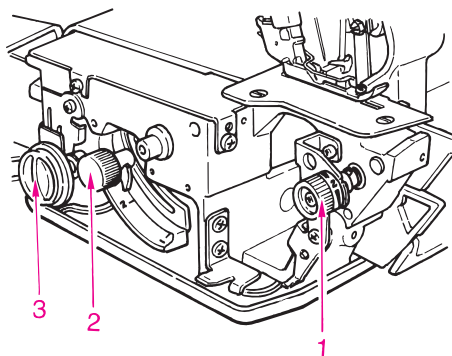


Let op

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "UIT" zet voordat u de grijper beschermkap opent.

Aanzicht bij geopend grijperdekse

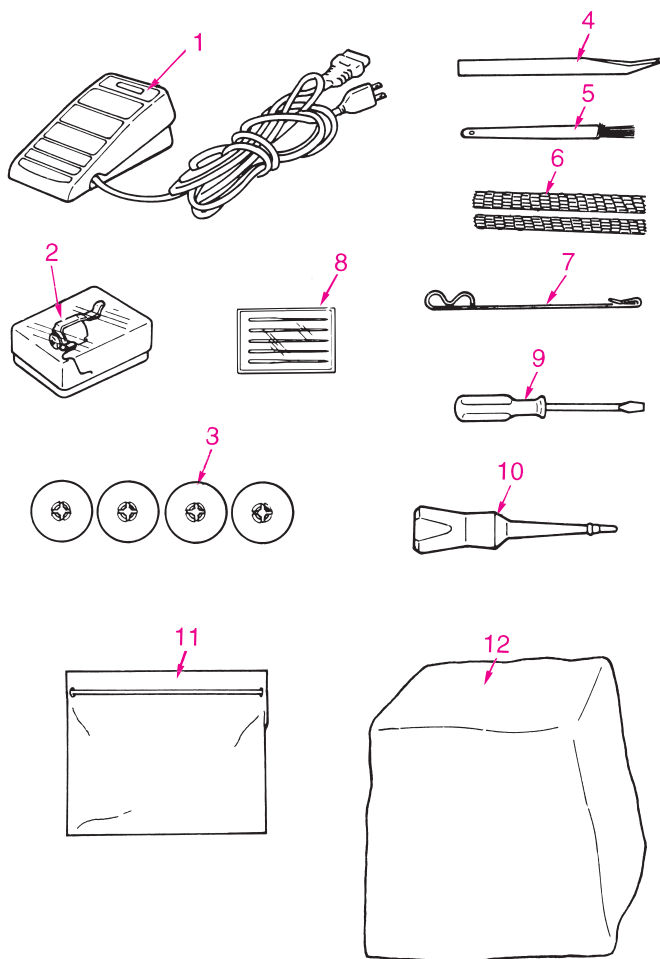
1. Selectie hefboom voor overlock- of rolzoomsteek
2. Ondermes
3. Ondergrijper-inrijgautomaat (MO-214D)
4. Stelschroef voor ondermes
5. Ondergrijper
6. Bovengrijper



Aanzicht bij geopend stofdekse

1. Keuzeknop voor mespositie
2. Steeklengteknop (MO-204D)
3. Differentieel-transportknop (MO-204D)

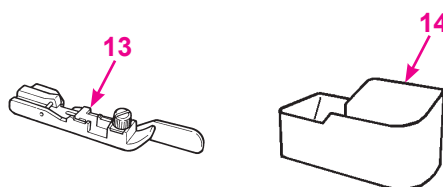
Toebehoren



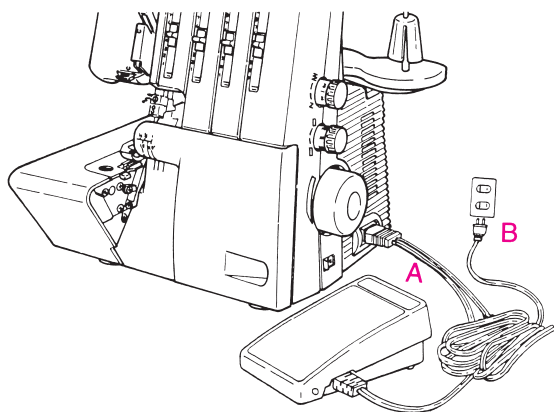
1. Elektronisch voetpedaal
2. Bovengrijperconverter *
3. Garengleidingsschijven
4. Pincet
5. Kwastje/naaldinzetter
6. Garennetjes
7. Grijperinrijger **
8. Naaldenset 130/705H
9. Kleine schroevendraaier
10. Oliespuitje
11. Toebehoreentas
12. Stofhoes
13. Blindzoomvoet
14. Snijafvalbakje

* Optioneel verkrijgbaar voor MO-204D

** Alleen voor MO-204D



Machine klaarzetten

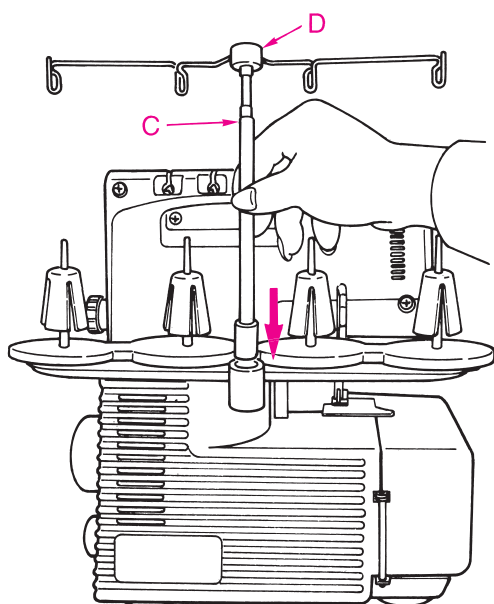


Voetpedaal aansluiten

Stekker van het voetpedaal in de stekkeringang van de machine steken (A) en aansluitend de netstekker in het stopcontact van het stroomnet steken (B). Door harder of zachter op het voetpedaal te drukken, kan de naaisnelheid worden veranderd.

LET OP:

Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "0" zet voordat u de stekker in of uit het stopcontact haalt.



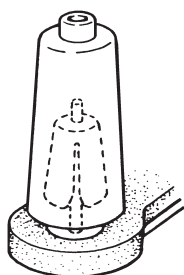
Draadgeleiding

De draadgeleidingsstang zo ver mogelijk uitschuiven en iets draaien tot deze vastzit (C).

Het opzetstuk op de draadgeleidingsstang zetten (D), zodat de pijl naar voren wijst.

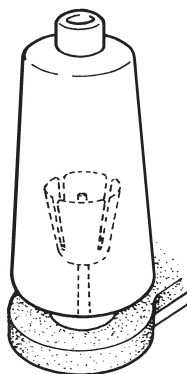
Machine klaarzetten

Garenklossen opzetten



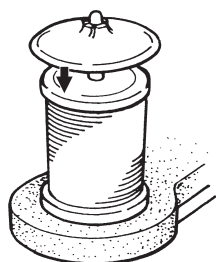
Voor normale garenklossen de garenklosrechthouders met de brede kant naar onderen op de kloshouderpennen zetten.

Grote klossen



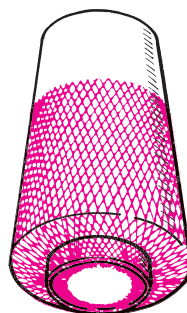
Bij het gebruik van grote industrieklossen moeten de garenklosrechthouders omgekeerd, d.w.z. met de brede kant naar boven op de kloshouderpennen worden gezet.

Huishoudklossen



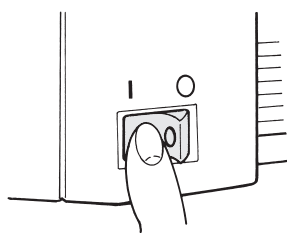
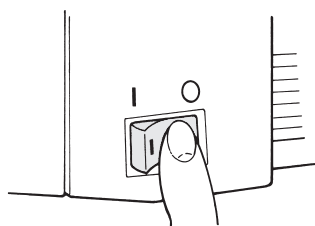
Wanneer huishoudklossen worden gebruikt, de garenklosrechthouders verwijderen. Klossen opzetten, daarna de garengleidingsschijven met de afgeronde kant naar onderen op de kloshouderpennen zetten.

Garennetjes



Bij fijn garen, dat gemakkelijk van de klos glijdt, de netjes over de garenklossen trekken. De garennetjes bevinden zich in het toebehorentasje.

Ingebruikneming



Aan/uit schakelaar

De aan/uit schakelaar bevindt zich aan de kant van het handwiel, voor de machine stekkingang.

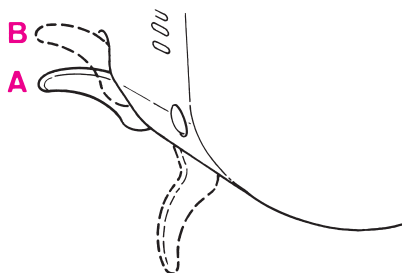
O = uit

I = aan met naailicht

⚠ LET OP:

Voer de volgende stappen uit wanneer u uw naaimachine niet gebruikt.

1. Zorg ervoor dat u de aan/uit schakelaar op "0" zet.
2. Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact haalt.
3. Plaats geen voorwerpen op het voetpedaal.



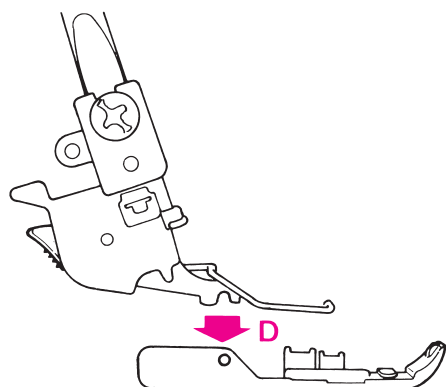
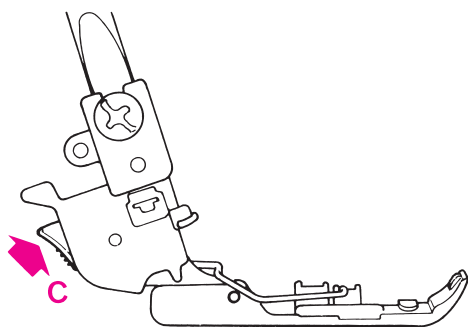
Tweetraps naaivoethefboom

Zet de naaivoet omhoog door de naaivoethefboom naar boven te duwen tot deze vastzit (A). Als de hevel geheel naar boven wordt doorgedrukt, wordt de afstand tussen de steekplaat en de naaivoet groter (B).

Let op: Wanneer de naaivoet omhoogstaat, zijn alle draadspanningen uitgeschakeld. Het inrijgen wordt hierdoor vereenvoudigd.

⚠ "WAARSCHUWING"

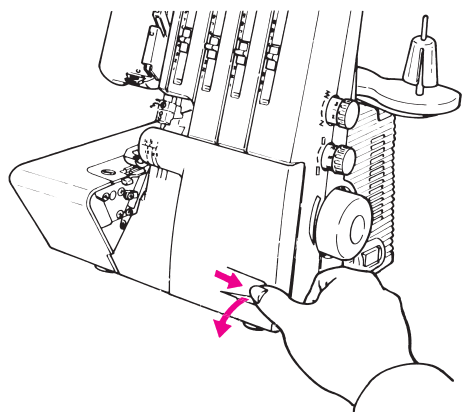
Wanneer u de naaivoethefboom in de hoogste positie zet (B), druk niet op het voetpedaal of draai niet aan het handwiel.



Naaivoet verwisselen

⚠ • Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten!

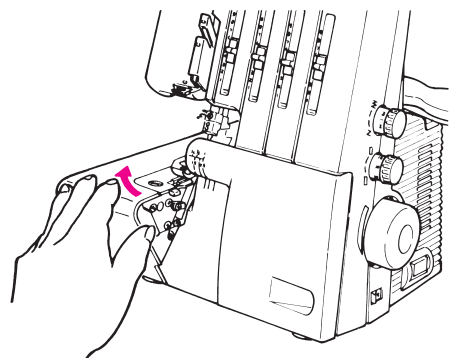
- Naaivoet omhoogzetten.
- Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten. Op de ontgrendelingshevel (C) drukken. De naaivoet schiet los uit de houder. De naaivoethefboom geheel naar boven drukken (B) en de naaivoet naar links wegnemen. Bevestigen: de naaivoet onder de naaivoethouder leggen. De gleuf van de houder moet precies boven de pin van de naaivoet liggen (D). Naaivoethouder laten zakken. De naaivoet zit automatisch vast.



Grijperdeksel

Open het grijperdeksel door dit met uw duim (in de inkeping) naar rechts te duwen en naar voren te klappen. Sluit het deksel door dit naar boven te klappen en iets naar rechts te duwen tot het vastzit.

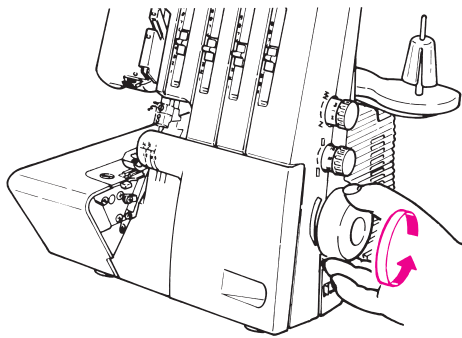
⚠ Voorzichtig: Let op de bewegende delen! Om het gevaar van verwondingen te voorkomen, machine uitschakelen (aan/uit schakelaar op '0' zetten), voordat werkzaamheden bij geopend grijper- of stofdeksel worden uitgevoerd. Deksls voor gebruik sluiten!



Stofdeksel

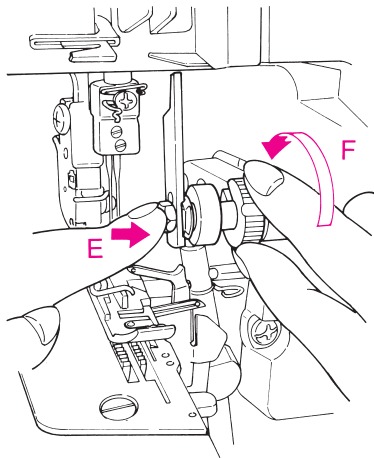
Open het stofdeksel door dit naar links te duwen. Sluit het deksel door dit naar rechts te duwen.

⚠ Voorzichtig: Let op de bewegende delen! Om het gevaar van verwondingen te voorkomen, machine uitschakelen (aan/uit schakelaar op '0' zetten), voordat werkzaamheden bij geopend grijper- of stofdeksel worden uitgevoerd. Deksls voor gebruik sluiten!



Handwiel

Het handwiel draait tegen de wijzers van de klok in, net als bij een huishoudnaaimachine.

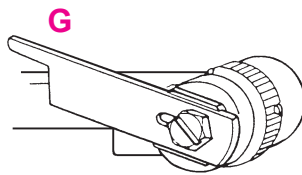


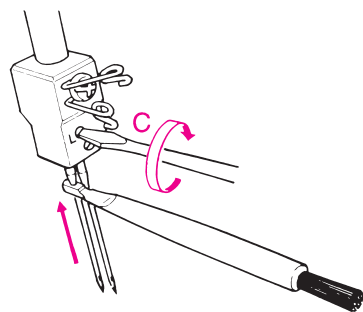
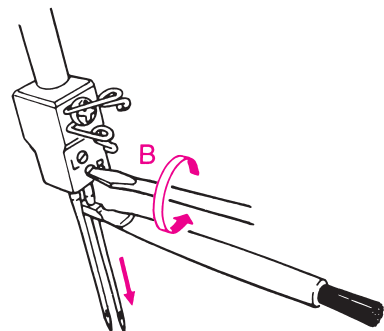
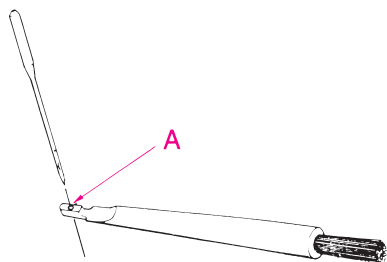
Bovenmes omhoogzetten

! • Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten!

- Netstekker uit het stopcontact van het stroomnet trekken.
- Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten.
- Grijperdeksel openen.

Bovenmeshouder (E) geheel naar rechts duwen en de draaiknop met de wijzers van de klok meedraaien (F) tot het mes, zoals afgebeeld, vastzit (G).





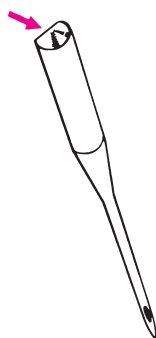
Naalden inzetten

Met behulp van het praktische kwastje en naaldinzetter kunnen de naalden eenvoudig en snel worden ingezet (A).

⚠ • Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten!

- Netstekker uit het stopcontact van het stroomnet trekken. Handwiel naar u toe draaien tot de naalden in de hoogste stand staan.
- Naaivoet laten zakken.

Met behulp van de kleine schroevendraaier de naaldbevestigingsschroeven losdraaien. Naalden verwijderen (B). Eerst de rechternaald met de platte kant naar achteren in het gaatje van de naaldinzetter steken en vervolgens in de houder schuiven tot hij niet verder kan. De rechter naaldbevestigingsschroef iets aandraaien. De linkernaald op dezelfde manier inzetten, daarna beide naaldbevestigingsschroeven goed vastdraaien (C).



Naald en machine

Uw machine heeft het naaldsysteem 130/705H (huishoudnaaimachine naalden).

Let er a.u.b. bij de aankoop van nieuwe naalden op, dat u naalden van het systeem 130/705H krijgt. Gebruik naalden nr. 70-90 voor uw machine.

Ingebruikneming, Inrijgen

Voorbereiden

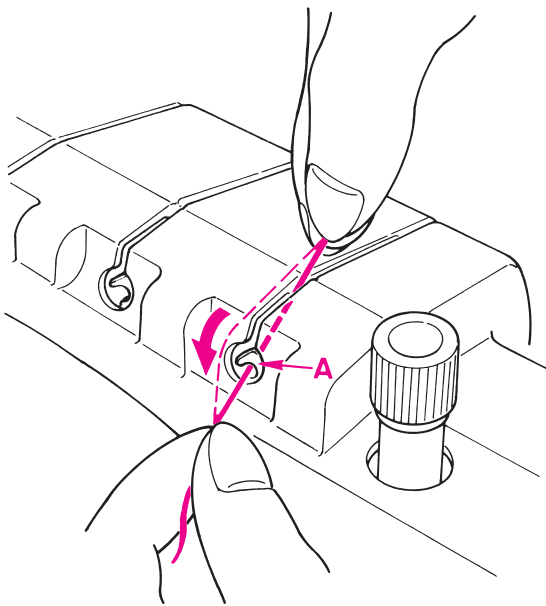
⚠ • Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten.

- **Netstekker uit het stopcontact van het stroomnet trekken!**
- Draadgeleidingsstang met opzetstuk volledig uitschuiven.
- Grijper- en stofdeksel openen.
- Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten.
- Bovenmes omhoogzetten.
- Naaivoet omhoogzetten, de draadspanningen zijn automatisch uitgeschakeld.

Rijg de machine zorgvuldig in en let op de inrijgvolgorde.

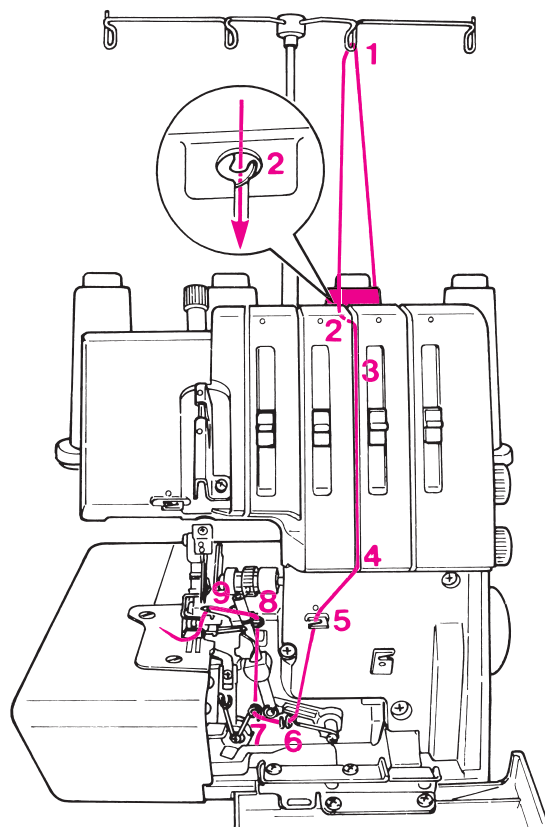
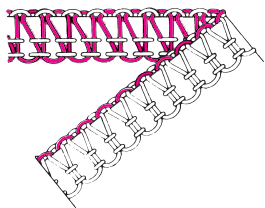
De volgende hulpmiddelen vereenvoudigen het inrijgen:

- het kleurige inrijgdiagram
- het kleurige inrijgverloop op de machine
- het inrijgtoebehoren



Eerste machinedraadgeleiding

De draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en naar beneden in de eerste draadgeleiding drukken tot u een klik hoort.



1. Bovengrijperdraad, blauwe markeringen

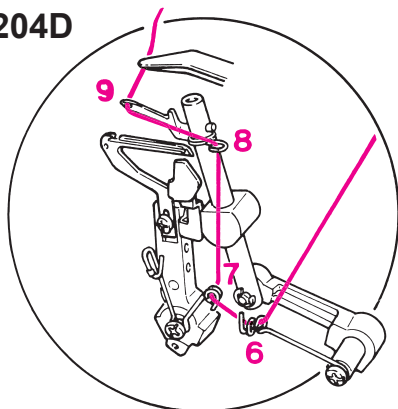
Garenklos zoals van te voren beschreven op de kloshouderpen zetten.

- (1) Draad vasthouden en van achter naar voor in de geleiding (tweede van rechts) leggen.
- (2) Draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en in de eerste draadgeleiding naar beneden drukken tot u een klik hoort.
- (3) Draad door de gleuf trekken.
- (4,5,6,7,8) Geleidingen inrijgen.
- (9) Aan het handwiel draaien tot de bovengrijper in de afgebeelde positie staat. Grijperroog inrijgen.
- (10) Naaivoet omhoogzetten en de draad onder de naaivoet leggen. Naaivoet laten zakken.

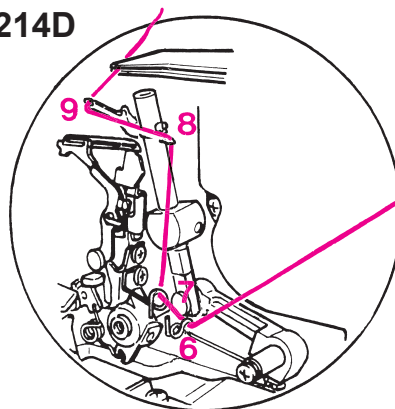
Let op:

Bij steken, die met de bovengrijperafdekking worden genaaid, wordt de bovengrijper niet ingeregend.

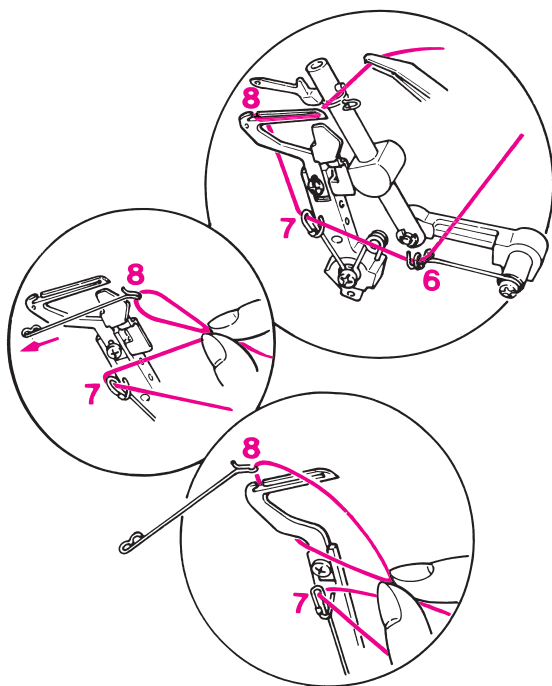
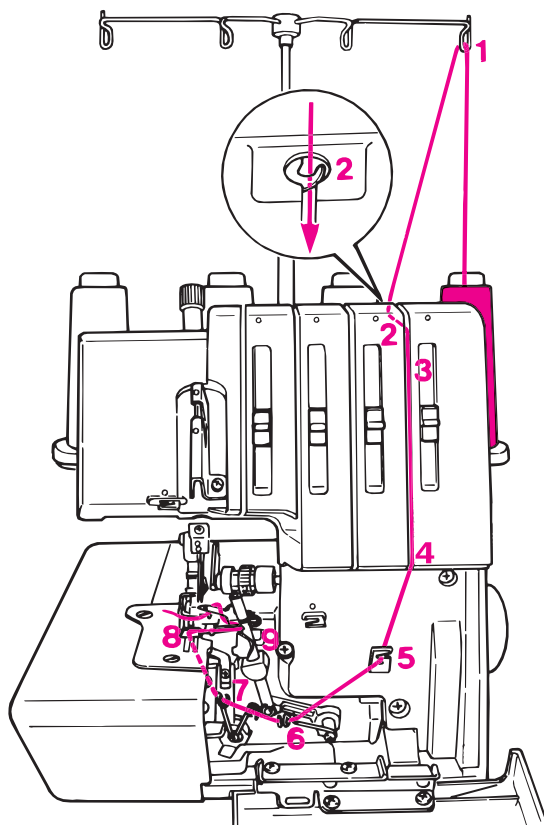
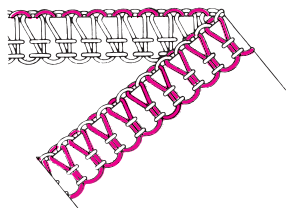
MO-204D



MO-214D



MO-204D



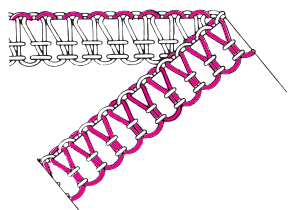
2. Ondergrijperdraad, rode markeringen

Garenklos zoals van te voren beschreven op de kloshouderpen zetten.

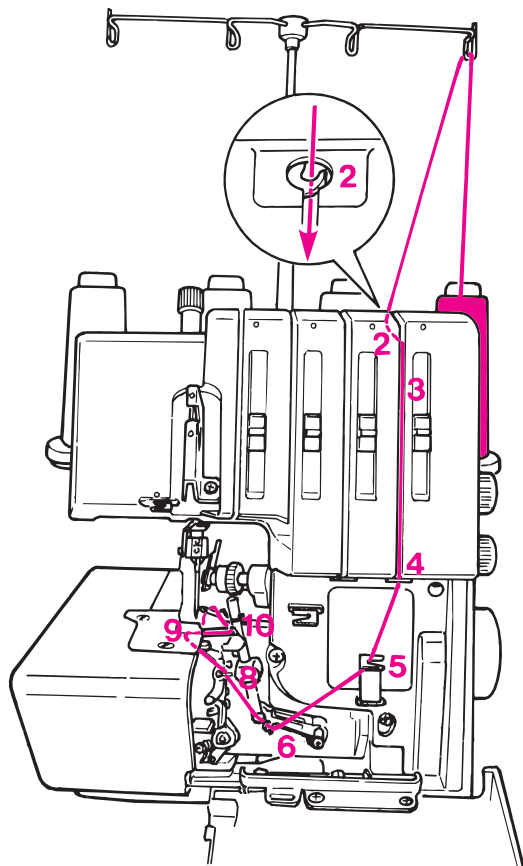
- (1) Draad vasthouden en van achter naar voor in de geleiding (helemaal rechts) leggen.
- (2) Draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en in de eerste draadgeleiding naar beneden drukken tot u een klik hoort.
- (3) Draad door de gleuf trekken.
- (4,5,6,7) Geleidingen inrijgen.
- (8) Aan het handwiel draaien en de ondergrijper geheel naar links zetten. Met uw rechterhand van het garen een lus maken. Vanaf de linkerkant de lus m.b.v. de grijperinrijger naar links trekken en de draad van achter naar voor in de gleuf van de grijper leggen. Draad naar rechts trekken. Aan het handwiel draaien en de grijper geheel naar rechts zetten.
- (9) Ondergrijperoog inrijgen.
- (10) Draad naar links onder de naaivoet leggen.

Let op:

Wanneer de ondergrijperdraad opnieuw moet worden ingereggen, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de grijper inrijgen, vervolgens de naalden.



MO-214D



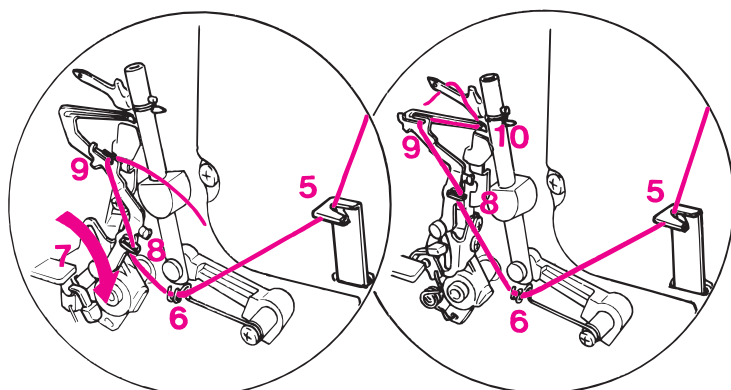
2. Ondergrijperdraad, rode markeringen

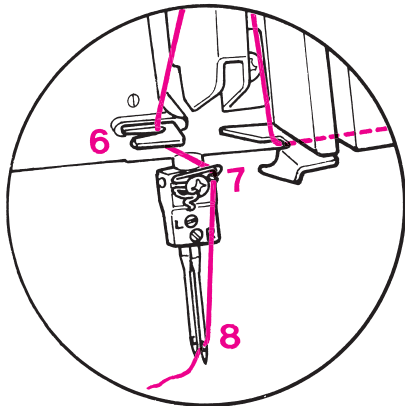
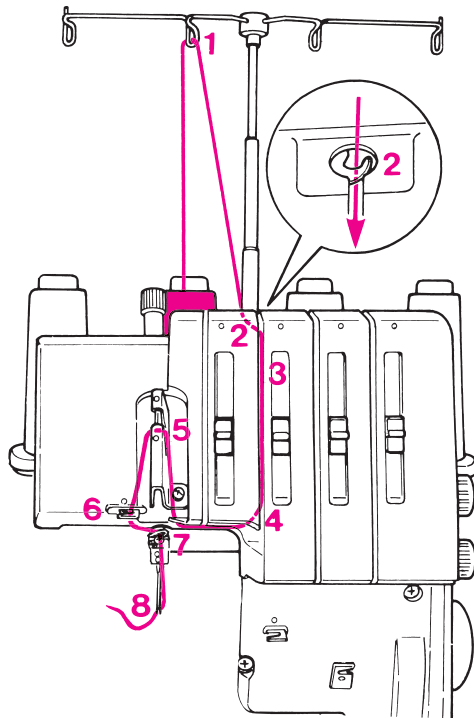
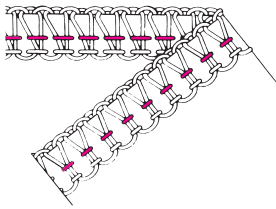
Garenklos zoals van te voren beschreven op de kloshouderpen zetten.

- (1) Draad vasthouden en van achter naar voor in de geleiding (helemaal rechts) leggen.
- (2) Draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en in de eerste draadgeleiding naar beneden drukken tot u een klik hoort.
- (3) Draad door de gleuf trekken.
- (4,5,6) Geleidingen inrijgen.
- (7) Hendel van de ondergrijper-inrijgautomaat naar beneden drukken.
- (8,9) Geleiding inrijgen. Draad in de gleuf van de automatische ondergrijper-draadinrijger leggen. De hendel van de ondergrijper-draadinrijger naar boven drukken, zodat hij weer in de oorspronkelijke stand staat.
- (10) De ondergrijper inrijgen en de draad onder de naai-voet leggen.

Let op:

Wanneer de ondergrijperdraad opnieuw moet worden ingereggen, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de grijper inrijgen, vervolgens de naalden.





3. Rechter naalddraad, groene markeringen



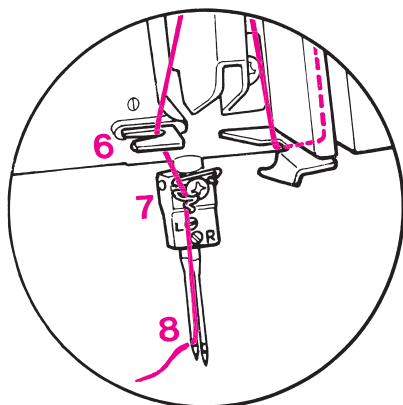
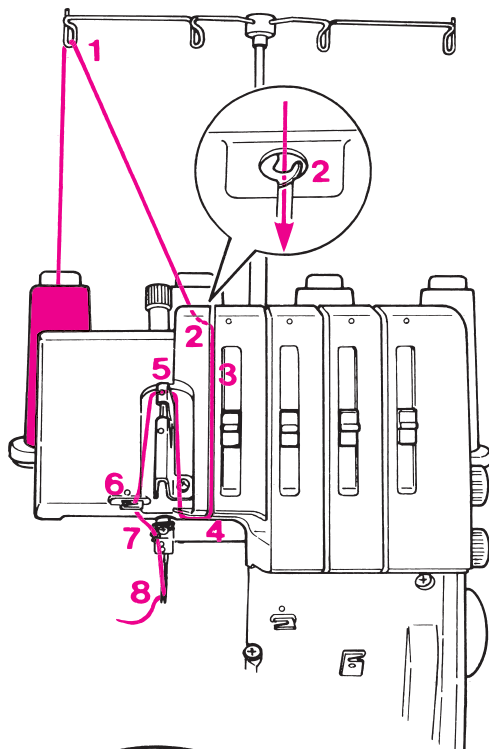
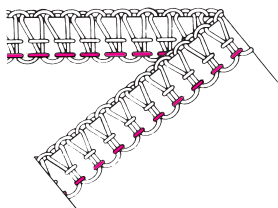
• Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten.

Garenklos zoals van te voren beschreven op de kloshouderpen zetten.

- (1) Draad vasthouden en van achter naar voor in de geleiding (tweede van links) leggen.
- (2) Draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en in de eerste draadgeleiding naar beneden drukken tot u een klik hoort.
- (3) Draad door de gleuf trekken.
- (4,5) Draad onder de draadgeleidingsrand trekken en in de draadhevel leggen.
- (6) Geleiding inrijgen.
- (7) Geleiding aan de naaldhouder inrijgen.
- (8) Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten. De draad van voor naar achter in de rechter-naald rijgen.
- (9) Draad onder de naaivoet leggen.

Let op:

Wanneer de ondergrijperdraad opnieuw moet worden ingeregen, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de grijper inrijgen, daarna de naalden.



4. Linker naalddraad, gele markeringen



• Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten.

Garenklos zoals van te voren beschreven op de kloshouderpen zetten.

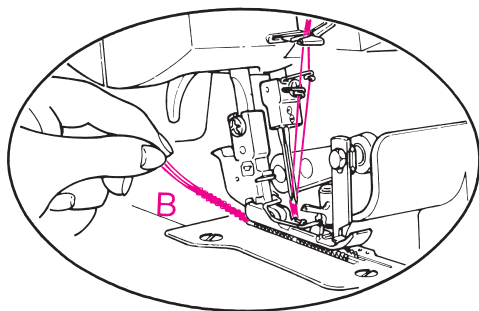
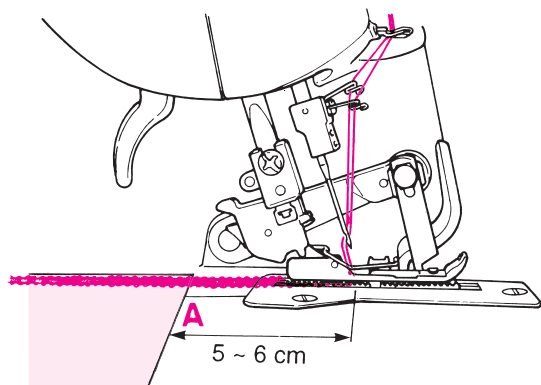
- (1) Draad vasthouden en van achter naar voor in de geleiding (helemaal links) leggen.
- (2) Draad met beide handen vasthouden, in de gleuf leggen en in de eerste draadgeleiding naar beneden drukken tot u een klik hoort.
- (3) Draad door de gleuf trekken.
- (4,5) Draad onder de draadgeleidingsrand trekken en in de draadhevel leggen.
- (6) Geleiding inrijgen.
- (7) Geleiding aan de naaldhouder inrijgen.
- (8) Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten. De draad van voor naar achter in de linker-naald rijgen.
- (9) Draad onder de naaivoet leggen.

Na het inrijgen het bovenmes naar beneden zetten en het grijper- en stofdeksel sluiten.

Let op:

Wanneer de ondergrijper opnieuw moet worden ingeregen, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen. Eerst de ondergrijper inrijgen, daarna de naalden.

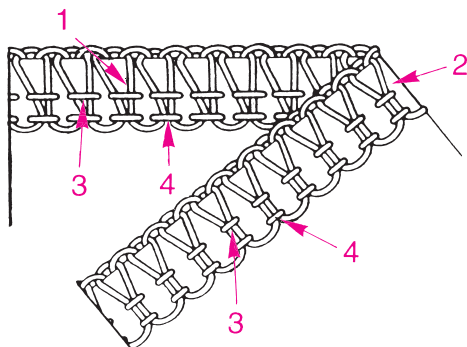
Proeflapje, draadspanning



Proeflapje

Maak na het inrijgen een proeflapje. Naai dit met een dubbele laag stof, zodat u de steekvorming en draadspanning goed kunt beoordelen.

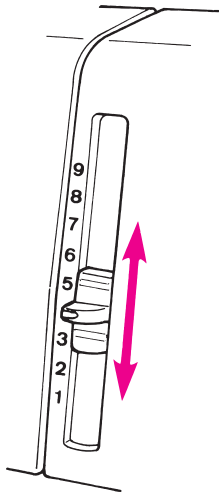
- Machine inschakelen ('I').
- Alle draadspanningen op 4 zetten.
- Steeklengte, differentieel-transport, mespositie (zie 'Instellen en bedienen').
- Bovenmes naar beneden zetten.
- Naaivoet omlaagzetten.
- De punt van de naaivoet met uw duim iets optillen en de stof onder de naaivoet, voor het mes leggen. Naaivoet loslaten en naaien.
- Bij naadeinde over de rand naaien, tot u een ketting van ong. 8 cm (3") heeft (A). Draad afknippen.
- Bij het gebruik van speciaal garen zoals cordonnet, de draadketting voorzichtig (B) wegtrekken, zodat de ketting niet aan de steekplaat blijft hangen.



Proeflapje controleren

1. Bovengrijperdraad (blauw)
2. Ondergrijperdraad (rood)
3. Rechter naalddraad (groen)
4. Linker naalddraad (geel)

De draadspanning is correct ingesteld wanneer de beide grijperdraden zich precies op de stofkant kruisen. De naalddraden zijn als lijnen van rechte steken herkenbaar en zorgen voor een duurzame en rekbare naad.

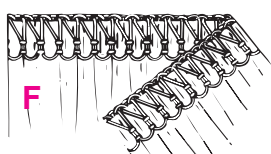
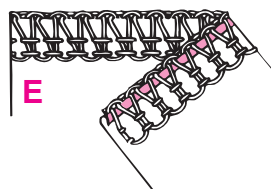
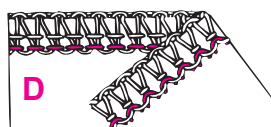
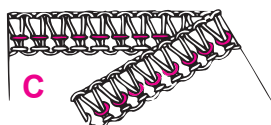


Draadspanning

De draadspanning moet aan de verschillende soorten materiaal worden aangepast. De basisspanning voor de meeste stoffen en garens ligt tussen 3 en 5. Ze kan hiervan sterker afwijken wanneer speciale garens zoals cordonnet, parelgaren, filamentgaren of andere siergarens worden gebruikt. In een bereik tussen 1 en 9 kan de draadspanning traploos aan elk soort naaiwerk worden aangepast.

Door de knop naar boven te schuiven wordt de spanning verhoogd.

Door de knop naar beneden te schuiven wordt de spanning verlaagd.



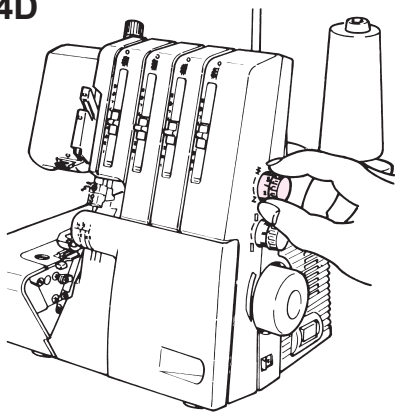
Draadspanning aanpassen

Verander de draadspanning altijd maar geleidelijk, d.w.z. een halve of hele waarde en maak altijd opnieuw een proeflapje.

- De grijperdraden zijn aan de onderkant verstrengeld: bovengrijperspanning (blauw) verhogen, ondergrijperspanning (rood) verminderen (A).
- De grijperdraden zijn aan de bovenkant verstrengeld: ondergrijperspanning (rood) verhogen, bovengrijperspanning (blauw) verminderen (B).
- De rechter naalddraad vormt lussen aan de onderkant: rechter naaldspanning (groen) verhogen (C).
- De linker naalddraad vormt lussen aan de onderkant: linker naaldspanning (geel) verhogen (D).
- De rand van de stof rolt iets op: beide grijperspanningen (blauw en rood) iets verminderen (E).
- De stof rimpelt tijdens het naaien: rechter of linker naaldspanning (groen of geel) verminderen (F).

Instellen en bedienen

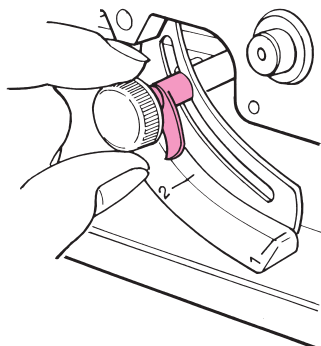
MO-214D



Steeklengte

De steeklengte kan traploos en tijdens het naaien tussen 1 en 4 mm worden ingesteld. De meeste overlockwerkzaamheden worden met een steeklengte van 2.5 mm genaaid.

MO-204D

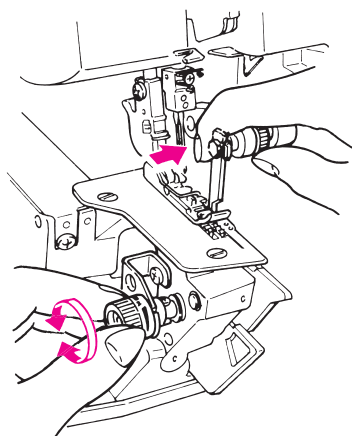


Steeklengte

⚠ Aan/uit schakelaar op "O" zetten.

Stofdeksel openen. Steeklengteknop losdraaien en op de gewenste waarde zetten.

De steeklengte is traploos verstelbaar in een bereik van 1 tot 4 mm. Het meeste overlockwerk wordt met een steeklengte tussen 2 en 3 mm genaaid.



Mespositie

⚠ • Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten.

- Stofdeksel openen. Naaivoet omhoogzetten.
- Bovenmes naar rechts duwen. De naadbreedteknop in de gewenste richting draaien.
- Stofdeksel sluiten en naaivoet naar beneden zetten.

Mespositie:

1 = 3 - 5 mm

2 = 4 - 6 mm

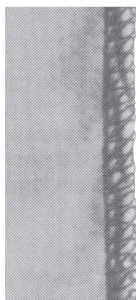
3 = 5 - 7 mm

De positie van het ondermes bepaalt de naadbreedte.

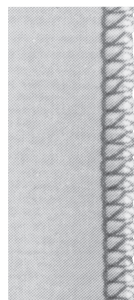
Verminder de naadbreedte wanneer de stof tijdens het naaien oprolt (mes naar links schuiven) (A).

Vergroot de naadbreedte wanneer de verstrengelingen van de draden te los is. (mes naar rechts schuiven) (B).

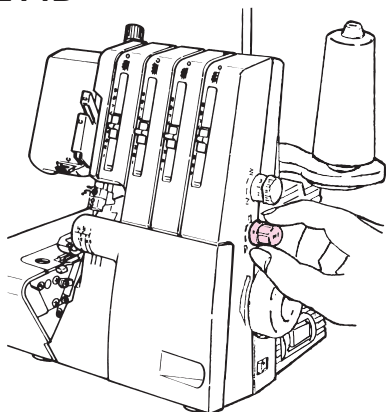
A



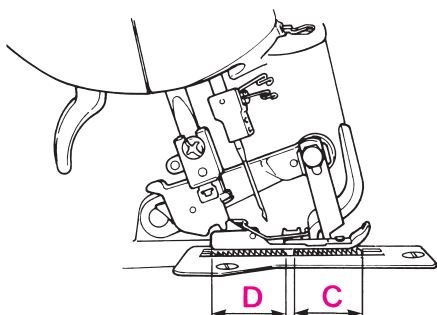
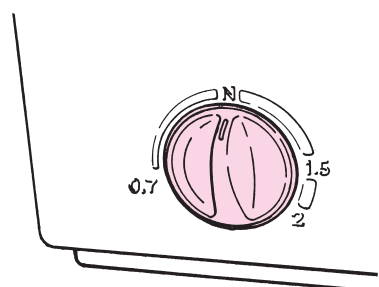
B



MO-214D



MO-204D



Differentieel-transport

De transporteur bestaat uit twee delen, het voorste (C) en het achterste deel (D). Bij een volledige transporteurbeweging kunnen beide delen elk een verschillende transportlengte hebben.

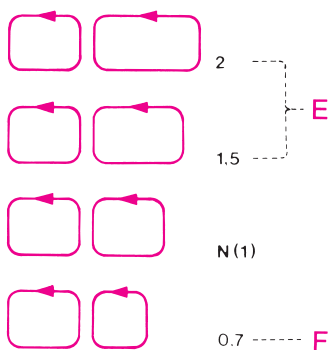
Met het differentieel-transport kunt u kaarsrechte naden zonder rimpels of golven in rekbare stoffen naaien, zonder dat de stoflagen verschuiven. Bovendien verhindert het differentieel-transport dat gladde stoffen, zoals nylon-tricot of stevig geweven materiaal tijdens het naaien rimpe-len of trekken. (E).

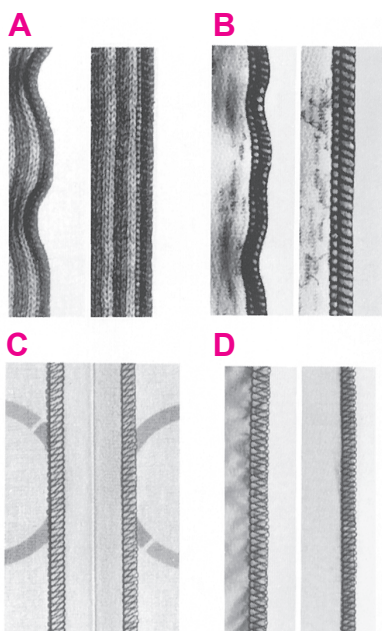
Naden zonder golven (tricot, gebreide stoffen)

De transportlengte van de voorste transporteur moet groter zijn dan die van de achterste. De voorste transporteur schuift dan zoveel stof door, dat de achterste transporteur het materiaal zonder uitrekken achter de naald verder kan transporteren.

Naden zonder rimpels (stevige, geweven stoffen of nylon-tricot)

De transportlengte van de achterste transporteur moet groter zijn dan die van de voorste. De voorste transporteur houdt dan zoveel stof achter, dat de achterste transporteur het materiaal zonder rimpels (glad) achter de naald kan afvoeren (F).

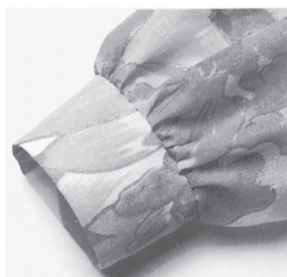




Differentieel-transport instellen

Door aan de differentieel-transportknop te draaien, wordt het differentieel-transport ingesteld. Maak altijd een proeflapje. Het differentieel-transport kan traploos en tijdens het naaien worden ingesteld.

	Resultaat	Materiaal
2	Naad zonder golven (A)	Dikke stoffen, met de hand gebreid materiaal, zeer rekbare stoffen
1,5	Naad zonder golven (B)	Katoen, synthetische jersey, sweat-shirt-stof, dunne gebreide stoffen
N	Normaal transport (C)	Geweven stoffen
0,7	Naad zonder rimpels (D)	Dunne nylon-tricot, stevige geweven stoffen, voeringstof, satijn, popeline



Rimpelen

Met het differentieel-transport kan een afzonderlijke, dunne laag stof worden gerimpeld. Bijvoorbeeld bij mouwen, boordjes, kanten beleg of volants.

Instelling:

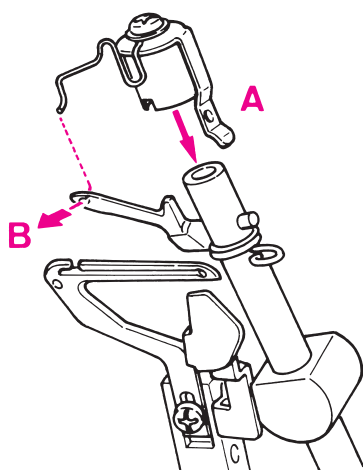
- steek: 4-draads overlock
- differentieel-transport: 2
- steeklengte: 3-4
- naadbreedte: 2-3

Als de naalddraadspanningen worden verhoogd (6-8), wordt de stof meer gerimpeld.

Let op:

Draai de keuzeknop op 'N' wanneer u zonder differentieel-transport wilt naaien.

MO-214D

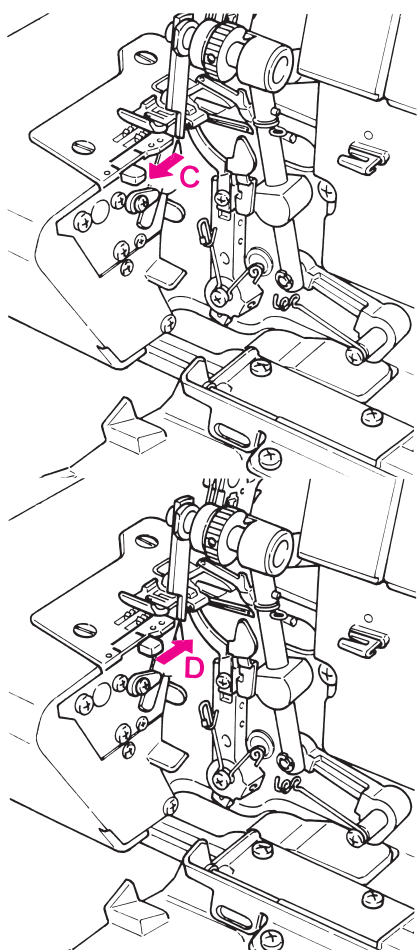


Bovengrijperconverter (MO-214D)

Wanneer de bovengrijperconverter wordt bevestigd, kan met één grijperdraad worden genaaid, bijv. een 2-draads rolzoom, 2-draads platte naad en 2-draads overlock.

- Draai het handwiel naar u toe om de naalden in de laagste stand te zetten.
- Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0'.
- Grijperdeksel openen.
- Bovengrijperconverter (toebehorentas) op de bovengrijperarm (A) zetten. Het haakje van achteren in het oog van de bovengrijper (B) steken.

De bovengrijper wordt op deze manier een 'blinde' grijper, d.w.z. hij geleidt geen garen, maar draait de ondergrijperdraad zó, dat deze geheel om de stofrand komt te liggen.



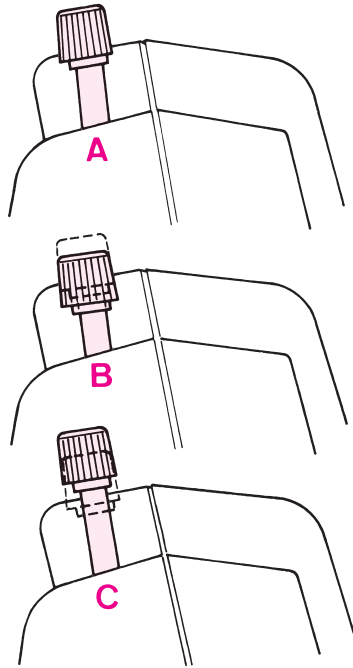
Rolzomen

- Handwiel naar u toe draaien en naalden in de hoogste stand zetten.
- Voor rolzomen de selectie hefboom tot aan de voorste markering op de steekplaat van de naaivoet wegschuiven (C).
- Voor overlocken de selectie hefboom tot aan de achterste markering op de steekplaat naar de naaivoet toeschuiven (D).

De rolzoom is geheel in de machine geïntegreerd.

Tijdens het naaien wordt de stofrand om de dunne naald gerold. Op deze manier ontstaat een perfect afgewerkte naad bij fijne materialen. Rolzomen zijn vooral geschikt bij foulards, shawls, ondergoed, wijldvallende avondjurken, dunne gordijnen of servetten.

Instellen en bedienen



Naaivoetdruk

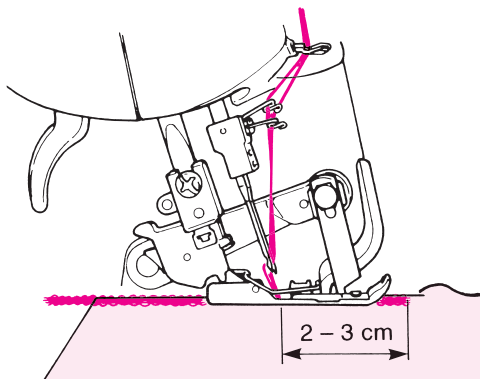
De naaivoetdruk is door de fabrikant op een gemiddelde waarde ingesteld. Om de naaivoetdruk precies aan het naaiwerk aan te passen moet de regelschroef in de gewenste richting worden gedraaid.

Stand van de regelschroef bij normale druk (A)

Hoge druk: voor dikke en harde stoffen zoals spijkerstof, tweed, dikke linnen stoffen (B)

Lage druk: voor dunne stoffen zoals chiffon of batist (C)

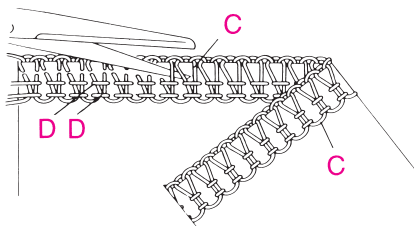
Praktisch naaien



Draadbreuk tijdens het naaien

Meteen in een rechte hoek van de stofrand wegnaaien. Stof verwijderen. Opnieuw inrijgen. Wanneer de ondergrijperdraad is gebroken, beide naalddraden bij het oog van de naald afknippen en verwijderen.

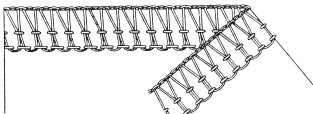
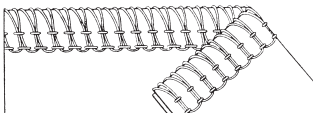
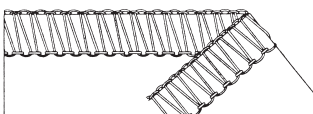
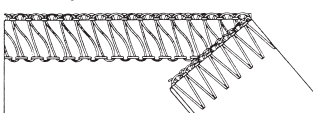
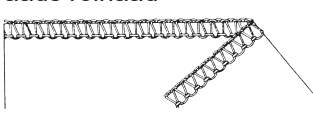
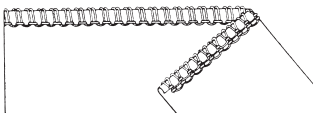
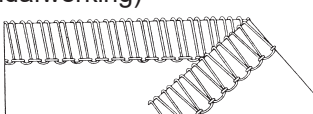

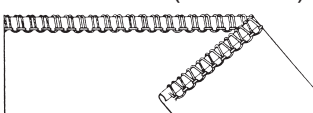
Eerst de grijper inrijgen, daarna de naalden. Ong 2-3 cm voor de plaats waar de draad brak opnieuw beginnen.



Steken lostornen

Met een spitse schaar de lussen openknippen (C). Aan de naalddraden trekken (D), de steek laat los.

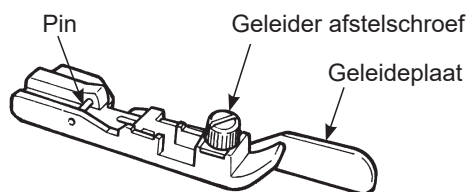
Steekoverzicht

Steek	Steekbreedte	Draadspanning	Basisinstelling
4-draads overlock met geïntegreerde veiligheidsnaad 	5-7 mm rechter- en linker-naald	Linkernaald (geel) 3-5 Rechternaald (groen) 3-5 Bovengrijper (blauw) 3-5 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: 2,5 Mespositie: 2 Differentieel-transport: N-2 (rekbare stoffen) 0,7-N (geweven stoffen)
3-draads super-stretch (MO-214D) 	5-7 mm rechter- en linker-naald	Linkernaald (geel) 3-5 Rechternaald (groen) 3-5 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: 2,5 Mespositie: 1-2 Differentieel-transport: N-2 Bovengrijperconverter *
3-draads overlock 	3-5 mm rechternaald 5-7 mm linkernaald	Linkernaald (geel) 3-5 Rechternaald (groen) 3-5 Bovengrijper (blauw) 3-5 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: 2,5 Mespositie: 2 Differentieel-transport: N-1,5 (rekbare stoffen) 0,7-N (geweven stoffen)
3-draads platte naad 	3-5 mm rechternaald 5-7 mm linkernaald	Linkernaald (geel) 1-2 Rechternaald (groen) 1-2 Bovengrijper (blauw) 3-5 Ondergrijper (rood) 7-9	Steeklengte: 2,5 Mespositie: 2 Differentieel-transport: N-1,5 (rekbare stoffen) 0,7-N (geweven stoffen)
3-draads rolnaad 	1.5 mm rechternaald	Rechternaald (groen) 3-5 Bovengrijper (blauw) 3-5 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: 1-1,8 Mespositie: 1-1,5 Differentieel-transport: N-0,7 Selectie hefboom: rolzoom
3-draads rolzoom 	1.5 mm rechternaald	Rechternaald (groen) 3-5 Bovengrijper (blauw) 3-5 Ondergrijper (rood) 7-9	Steeklengte: 1-1,8 Mespositie: 1-1,5 Differentieel-transport: N-0,7 Selectie hefboom: rolzoom
2-draads overlock (MO-214D) (randafwerking) 	3-5 mm rechternaald 5-7 mm linkernaald	Linkernaald (geel) 3-5 Rechternaald (groen) 3-5 Ondergrijper (rood) 2-4	Steeklengte: 2,5 Mespositie: 2 Differentieel-transport: N-1,5 (rekbare stoffen) 0,7-N (geweven stoffen) Bovengrijperconverter *
2-draads platte naad (MO-214D) 	3-5 mm rechternaald 5-7 mm linkernaald	Linkernaald (geel) 1-2 Rechternaald (groen) 1-2 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: min. 2,5 Mespositie: 2 Differentieel-transport: N Bovengrijperconverter *
2-draads rolzoom (MO-214D) 	1.5 mm rechternaald	Rechternaald (groen) 3-5 Ondergrijper (rood) 3-5	Steeklengte: 1-1,8 Mespositie: 1-1,5 Differentieel-transport: N-0,7 Selectie hefboom: rolzoom Bovengrijperconverter *

* Optionele accessoire voor MO-204D

Instellingen en praktisch naaien

■ De Blindzoomvoet gebruiken

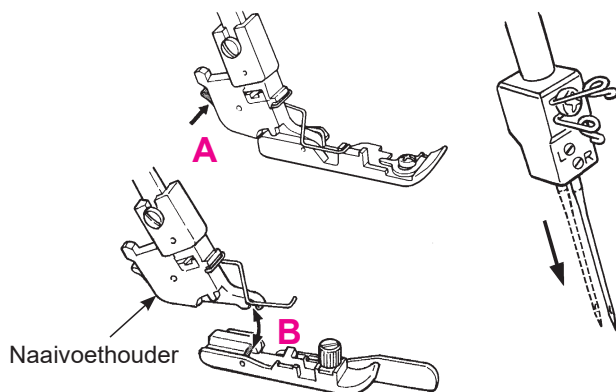


1. Naaivoet bevestigen



Let op

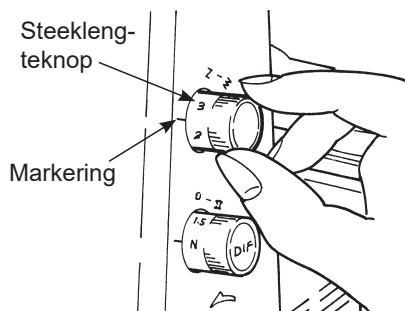
Als u de naald wilt verwijderen of de naaivoet wilt verwisselen, altijd eerst aan/uit schakelaar op "0" zetten.



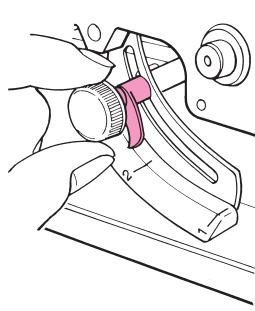
- 1) Verwijder de linkernaald.
- 2) Breng de naaivoethefboom omhoog.
- 3) Druk op ontgrendelingshevel (A) om de gebruikte naaivoet te verwijderen.
- 4) Beweeg de naaivoethefboom omhoog totdat deze niet verder kan. Plaats de pin van de blindzoomvoet recht onder de groef van de persvoethouder en laat vervolgens de naaivoethefboom zakken. De blindzoomvoet wordt automatisch gepakt door de naaivoethouder terwijl u de naaivoethefboom omlaag brengt.

2. Draai de steeklengteknop naar "4"

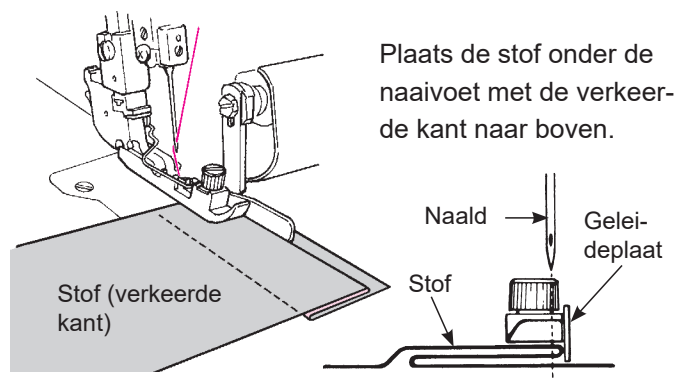
MO-214D



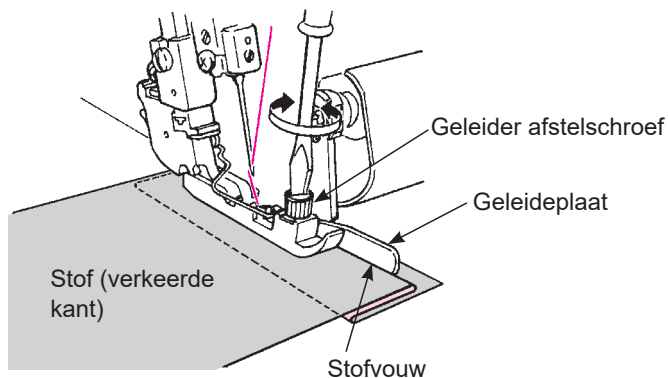
MO-204D



3. Vouw de stof en leg het onder de naaivoet

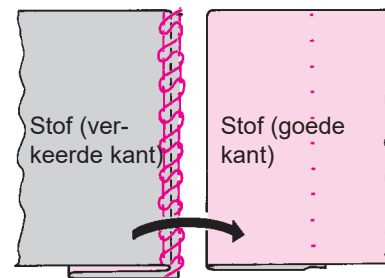


4. Naaien en afwerken



Alvorens te gaan naaien plaats eerst de stofvouw tegen de geleideplaat, draai hiervoor de stelschroef van de geleideplaat los en pas de positie van de geleideplaat zodanig aan dat de naald 1 tot 1,5 mm in de rand van de stofvouw komt.

Draai vervolgens de stelschroef van de geleideplaat vast.

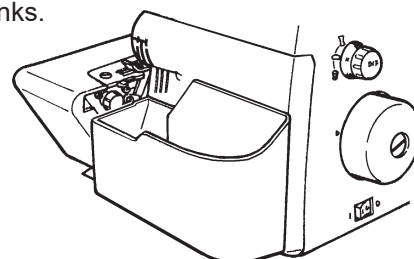


■ Het snijafvalbakje gebruiken

Het snijafvalbakje wordt gebruikt voor het opvangen van de stof dat tijdens het naaien wordt afgesneden.

- 1) Plaats het snijafvalbakje tussen de machine en de naaitafel.
- 2) Druk het snijafvalbakje tegen het grijperdeksel en schuif deze naar links.

* Wanneer het snijafvalbakje is gevuld met snijafval, verwijdert u het snijafvalbakje om het te legen.



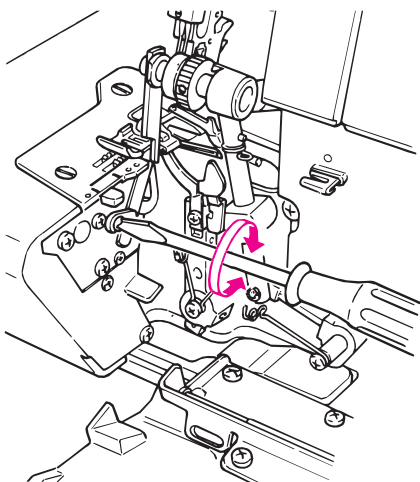


BELANGRIJK

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

Bovenmes vervangen

Het bovenmes is van speciaal materiaal vervaardigd en dient derhalve niet te worden vervangen. Wanneer het mes echter toch is beschadigd, moet het door uw dealer worden vervangen.

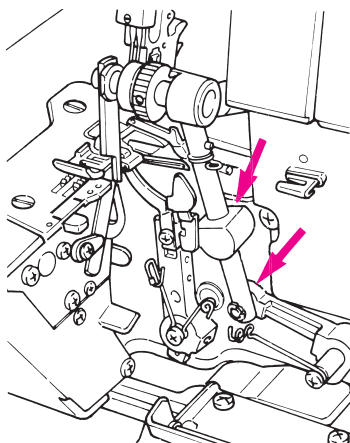


Ondermes verwisselen



Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op "0" zetten.

Indien het ondermes is beschadigd, dient dit door uw dealer te worden vervangen.



Reinigen en oliën



Machine uitschakelen, aan/uit schakelaar op '0' zetten. Stekker uit het stopcontact van het stroomnet trekken!

Door het naaien gaan er veel draad- en stofresten aan en in de machine vastzitten. Verwijder deze resten regelmatig. Uw overlockmachine moet slechts zelden worden geolied. Wanneer de machine vaak wordt gebruikt, dient u af en toe een paar druppels olie op de aangegeven plaatsen aan te brengen. Let a.u.b op de veiligheidsvoorschriften.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van olie

- * Mocht u olie in uw ogen of op uw huid krijgen, spoel dit onmiddellijk uit om irritatie en/of huiduitslag te voorkomen.
- * Bij inslikken van de olie, raadpleeg onmiddellijk een arts om diarree en braken te voorkomen.
- * Houd de olie buiten bereik van kinderen.
- * Het weggooien van olie is bij de wet geregeld. Gooi uw olie alleen weg in de daarvoor bestemde afvalbakken in overeenstemming met de wetgeving.

Maatregelen bij storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Blz.
De machine naait niet	<ul style="list-style-type: none"> Aan/uit schakelaar is niet aan. De machine is niet aangesloten. 	<ul style="list-style-type: none"> Machine aanzetten, aan/uit schakelaar op 'I'. Stekker van de machine in het stopcontact van het stroomnet steken. 	8 7
De stof wordt niet gelijkmatig getransporteerd.	<ul style="list-style-type: none"> Differentieel-transport verkeerd ingesteld. Naaivoetdruk te laag. Boven-/ondermes bot of niet in de juiste stand. 	<ul style="list-style-type: none"> Instelling differentieel-transport controleren. Naaivoetdruk verhogen. Boven-/ondermes controleren en evt. laten vervangen. 	21 24 27
Draadbreuk	<ul style="list-style-type: none"> Draadspanning te hoog voor het gekozen garen. Machine verkeerd ingeregen. Naalden verkeerd ingezet. Verkeerde naalden gebruikt. 	<ul style="list-style-type: none"> Draadspanning verminderen. Inrijgverloop controleren. Naalden met de platte kant naar achter tot ze niet verder kunnen in de naaldhouder schuiven. Naalden van het systeem 130/705H gebruiken. 	19 13-17 11 11
Naaldbreuk	<ul style="list-style-type: none"> Naalden krom of bot of punten beschadigd. Naalden verkeerd ingezet. Tijdens het naaien werd aan de stof getrokken. 	<ul style="list-style-type: none"> Naalden vervangen. Naalden met de platte kant naar achter tot ze niet verder kunnen in de naaldhouder schuiven. Stof losjes met beide handen geleiden. 	11 11 --
Steken overslaan	<ul style="list-style-type: none"> Naalden krom of bot. Verkeerde naalden gebruikt. Naaivoetdruk te laag. 	<ul style="list-style-type: none"> Naalden vervangen. Naalden van het systeem 130/705H gebruiken. Naaivoetdruk verhogen. 	11 11 24
Onregelmatige steken	<ul style="list-style-type: none"> Draad ligt niet goed tussen de spanningsschijven. Draad is ergens blijven hangen. Verkeerd ingeregen. 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de draad goed tussen de spanningsschijven ligt. Naaivoet omhoogzetten, aan het garen trekken. Inrijgverloop controleren. Naaivoet laten zakken. Inrijgverloop van de afzonderlijke draden controleren. 	12 9 13-17 13-17
Stof golft tijdens het naaien(gebreide stoffen).	<ul style="list-style-type: none"> Tijdens het naaien werd aan de stof getrokken. Naaivoetdruk te hoog. Differentieel-transport verkeerd ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> Stof losjes geleiden. Naaivoetdruk verminderen. Differentieel-transport tussen N en 2 instellen. 	-- 24 21
Stof rimpelt	<ul style="list-style-type: none"> Naalddraadspanning te hoog. Differentieel-transport verkeerd ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> Naalddraadspanning verminderen. Differentieel-transport tussen 0,7 en N kiezen. 	19 21
Stofrand rolt op	<ul style="list-style-type: none"> Te veel stof in de steek. Draadspanning te hoog. 	<ul style="list-style-type: none"> Naadbreedte verminderen. Draadspanning verminderen. 	20 19

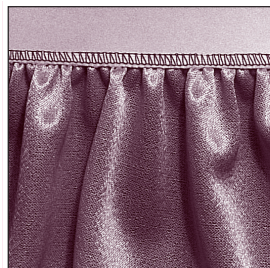
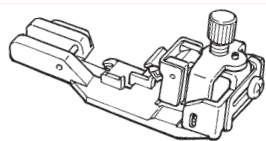
Technische gegevens

Steekmogelijkheden	2 naalden, 2 grijpers: 4-draads overlock met geïntegreerde veiligheidsnaad 1 naald, 2 grijpers: 3-draads overlock, platte naad, rolzoom 1 naald, 1 grijper: 2-draads overlock, platte naad, rolzoom (MO-214D) 2 naalden, 1 grijper: 3-draads super-stretch (MO-214D)	
Naaldsysteem	130/705H	
Steekbreedte	MO-214D 3-5 mm (2/3-draads overlock) 5-7 mm (4-draads overlock, 3-draads super-stretch)	MO-204D 3-5 mm (3-draads overlock) 5-7 mm (4-draads overlock)
Steeklengte	1-4 mm	
Differentieel-transport	rimpelen N-2 uitrekken 0,7-N	
Ophefhoogte naaivoet	5 mm	
Handwiel	draait naar u toe, net als bij een huishoudnaaimachine	
Naaisnelheid	max. 1500 tpm	
Gewicht	7 kg	
Afmetingen	315 (breed) x 290 (diep) x 290 (hoog) mm	
Voetweerstand	model nr. YC-482 (USA, Canada) YC-483N (220-240V)	

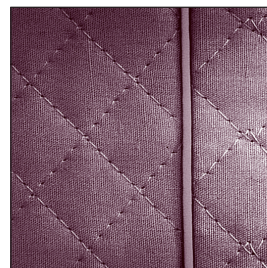
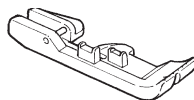
Wijzigingen in het belang van de technische vooruitgang voorbehouden.

Speciaal toebehoren

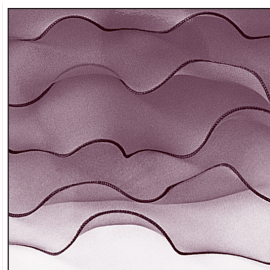
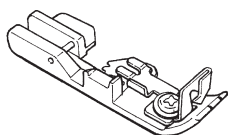
- **Elastiekvoet**



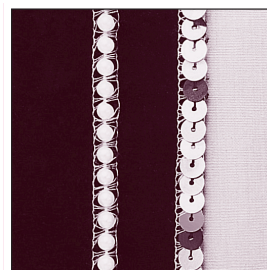
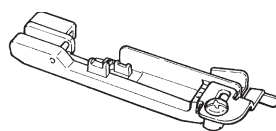
- **Paspelvoet**



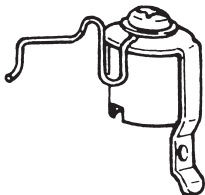
- **Koordvoet**



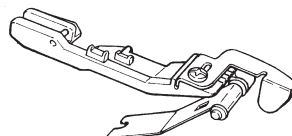
- **Parelbandvoet**



- **Bovengrijperconverter
(Optionele accessoire voor MO-204D)**



- **Rimpel-/plooivoet**



Vraag uw dealer voor meer informatie.



JUKI CORPORATION

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,
TOKYO, 206-8551, JAPAN

PHONE : (81)42-357-2341

FAX : (81)42-357-2379

Copyright © 2019 JUKI CORPORATION
Alle rechten wereldwijd voorbehouden.

